



**WOJEWODA
ŚWIĘTOKRZYSKI**

Kielce, dnia 18 lipca 2025 r.

Znak:PNK.III.431.27.2025

tłumacz przysięgły języka włoskiego

Wystąpienie pokontrolne

Podmiot kontrolowany	tłumacz przysięgły języka włoskiego
Nazwa i adres organu kontrolnego	Wojewoda Świętokrzyski, al. IX Wieków Kielc 3, 25-516 Kielce
Kontrolerzy	Magdalena Ściwiarska - inspektor wojewódzki (kierownik zespołu kontrolnego) oraz Katarzyna Rabajczyk - inspektor wojewódzki (członek zespołu kontrolnego) - inspektorzy Oddziału Kontroli w Wydziale Prawnym, Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach
Nr upoważnień	Nr 491/2025 oraz Nr 492/2025 z dnia 12 czerwca 2025 r. wydane z upoważnienia Wojewody Świętokrzyskiego przez Dyrektora Wydziału Prawnego, Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach
Termin kontroli	30 czerwca 2025 r.
Miejsce przeprowadzenia kontroli	Świętokrzyski Urząd Wojewódzki, al. IX Wieków Kielc 3, 25-516 Kielce
Podstawa prawna do przeprowadzenia kontroli	Ustawa z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz.U. z 2019 r., poz. 1326), zwana dalej „ustawą”; Rozporządzenie Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz.U. z 2025 r. , poz. 312), zwane dalej „rozporządzeniem”.
Okres objęty	01.01.2024 r. – 29.05.2025 r.

kontrolą	
Zakres kontroli	Sprawdzenie prawidłowości i rzetelności prowadzenia przez Panią repertorium, zgodnie z wymogami zawartymi w ustawie oraz sprawdzenie prawidłowości pobierania wynagrodzenia za czynności wykonane na żądanie podmiotów określonych w art. 15 ustawy. W okresie objętym kontrolą w repertorium odnotowano: w 2024 r. - 19 wpisów, a w 2025 r. do dnia 29.05.2025 r. - 15 wpisów. W zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium kontroli poddano 100 % wpisów z 2024 r. oraz z 2025 r. (do dnia 29.05.2025 r). W zakresie prawidłowości pobierania wynagrodzenia za czynności wykonane na żądanie podmiotów określonych w art. 15 ustawy kontroli poddano wpisy: z 2024 r. 17 wpisów (wpisy nr: 1,3 -18) oraz z 2025 r. 14 wpisów (wpisy nr: 1,2, 4 -15) (dowód akta kontroli nr: 2 i 9)

USTALENIA KONTROLI

Ustalenia, na podstawie których sformułowano oceny (zakres stwierdzonych uchybień lub nieprawidłowości)	- spełniła Pani ustawowy obowiązek złożenia Wojewodzie Świętokrzyskiemu wzoru podpisu i odcisku pieczęci tłumacza przysięgłego, zgodnie z art. 19 ustawy, - wykonując zawód tłumacza przysięgłego prowadzi Pani repertorium zgodnie z art. 17 ust. 1 ustawy, - nie jest Pani podatnikiem podatku od towarów i usług zobowiązanym do zapłacenia podatku od towarów i usług w myśl § 6a Rozporządzenia Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego, - w okresie objętym kontrolą repertorium prowadzone było w formie papierowej, - zgodnie z Pani pisemną informacją¹, jak również na podstawie przekazanych kopii stron repertorium stwierdzono, że w okresie objętym kontrolą wykonała Pani dwa tłumaczenia ustne. W repertorium odnotowano jedną uzasadnioną odmowę wykonania tłumaczenia na rzecz podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego. - na podstawie wpisów objętych kontrolą, w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium stwierdzono następujące uchybienie: - w dwóch wpisach nie odnotowano informacji z jakiego tytułu
--	--

¹ korespondencja z dnia 29.05.2025 r.

	podniesiono wysokość stawki za tłumaczenie². 7. W zakresie prawidłowości pobierania wynagrodzenia za czynności wykonane na żądanie podmiotów określonych w art. 15 ustawy, analiza wpisów wykazała, że pobrała Pani wynagrodzenie zgodnie ze stawkami określonymi w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego, oprócz jednego tłumaczenia (wpis nr 3/2024 w repertorium), w którym wpisano stawkę niezgodną z rozporządzeniem. We wpisie odnotowano pobranie wynagrodzenia niższego, niż wynika to z kalkulacji liczby stron i stawki za sporządzenie tłumaczenia w terminie 24 godzin od otrzymania żądania. Powyższe stanowi nieprawidłowość. (dowód akta kontroli nr: 2 i 9)
Oceny	Mając na uwadze wskazane powyżej ustalenia, działalność Pani oceniam³: • w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium - pozytywnie z uchybieniem, • w zakresie prawidłowości pobierania wynagrodzenia - pozytywnie z nieprawidłowością.
Zalecenia	Uwzględniając treść Pani pisma z dnia 12.07.2025 r. przesłanego w odpowiedzi na projekt wystąpienia pokontrolnego z informacją o uwzględnieniu uwag tut. organu nadzoru poprzez uzupełnienie wpisów w repertorium oraz podjęcie działań mających na celu wyeliminowanie w przyszłości stwierdzonych uchybień i nieprawidłowości, odstępuję od formułowania dalszych zaleceń pokontrolnych.

Józef Bryk
Wojewoda Świętokrzyski

² Poz. 4,5/2024

³ Wojewoda Świętokrzyski stosuje, zgodnie z Zarządzeniem Nr 132/2019 Wojewody Świętokrzyskiego z dnia 8 listopada 2019 r. w sprawie szczegółowych warunków i trybu przeprowadzania kontroli zewnętrznej przez pracowników Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach, 4-stopniową skalę ocen: pozytywna, pozytywna z uchybieniami, pozytywna z nieprawidłowościami i negatywna

Potwierdzam zgodność kopii wydruku z dokumentem elektronicznym:

Identyfikator dokumentu	2680102.7813728.10009311
Nazwa dokumentu	Zanonimizowane wystapienie pokontrolne.pdf
Tytuł dokumentu	Zanonimizowane wystapienie pokontrolne
Sygnatura dokumentu	
Data dokumentu	
Skrót dokumentu	ECE2F1DB919E4F063087335200625CC47436FC1A
Wersja dokumentu	1.0

EZD 3.128.103.103.

Data wydruku: 23.07.2025

Autor wydruku: Sekretariat WPNiK (Izabela Antoszevska-Mazur)